

Second Session, Forty-third Parliament,
69-70 Elizabeth II, 2020-2021

Deuxième session, quarante-troisième législature,
69-70 Elizabeth II, 2020-2021

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-269

PROJET DE LOI C-269

An Act to amend the Fisheries Act
(prohibition — deposit of raw sewage)

Loi modifiant la Loi sur les pêches
(interdiction — immersion ou rejet des eaux
usées non traitées)

FIRST READING, FEBRUARY 18, 2021

PREMIÈRE LECTURE LE 18 FÉVRIER 2021

MR. SCHEER

M. SCHEER

SUMMARY

This enactment amends the *Fisheries Act* in order to exclude raw sewage from the definition of deleterious substance so as to entirely prohibit its deposit in water.

SOMMAIRE

Le texte modifie la *Loi sur les pêches* afin d'exclure les eaux usées non traitées de la définition de substance nocive pour en interdire complètement l'immersion ou le rejet dans l'eau.

BILL C-269

An Act to amend the Fisheries Act (prohibition — deposit of raw sewage)

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

R.S., c. F-14

Fisheries Act

1 (1) Subsection 34(1) of the *Fisheries Act* is amended by adding the following in alphabetical order: 5

raw sewage means sewage that has not yet been processed or treated to separate and remove contaminants, and includes

- (a)** used water from sanitary appliances that contains human fecal matter or human urine, 10
- (b)** used water, other than the type of water described in paragraph (a), from sanitary appliances or from other appliances in a kitchen or laundry, and
- (c)** surface runoff and stormwater that is mixed with the type of water described in paragraph (a); (*eaux usées non traitées*) 15

(2) The portion of the definition *deleterious substance* in subsection 34(1) of the Act after paragraph (b) and before paragraph (c) is replaced by the following: 20

and, without limiting the generality of the foregoing, does not include raw sewage, but includes

PROJET DE LOI C-269

Loi modifiant la Loi sur les pêches (interdiction — immersion ou rejet des eaux usées non traitées)

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

L.R., ch. F-14

Loi sur les pêches

1 (1) Le paragraphe 34(1) de la *Loi sur les pêches* est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit : 5

eaux usées non traitées Eaux usées qui n'ont pas été transformées ni traitées pour en séparer et en extraire les contaminants, notamment :

- a)** les eaux souillées provenant d'appareils sanitaires et contenant des matières fécales ou de l'urine d'origine humaine; 10
- b)** les eaux souillées, autres que celles visées à l'alinéa a), provenant d'appareils sanitaires ou d'autres appareils utilisés dans une cuisine ou une buanderie; 15
- c)** les eaux de ruissellement et les eaux pluviales lorsqu'elles sont mélangées aux eaux souillées visées à l'alinéa a). (*raw sewage*)

(2) Le passage de la définition de *substance nocive* au paragraphe 34(1) de la même loi suivant l'alinéa b) est remplacé par ce qui suit : 20

La présente définition vise notamment les substances ou catégories de substances désignées en application de l'alinéa (2)a), l'eau contenant une substance ou une catégorie de substances en quantités ou concentrations égales ou supérieures à celles fixées en vertu de l'alinéa (2)b) et l'eau qui a subi un traitement ou une transformation désignés en application de l'alinéa (2)c). Cependant, elle ne 25

2 Section 36 of the Act is amended by adding the following after subsection (3):

Deposit of raw sewage prohibited

(3.1) No person shall deposit or permit the deposit of raw sewage in water frequented by fish.

Non-application

(3.2) Subsection (3.1) does not apply in respect of Canadian fisheries waters located

- (a)** in the Northwest Territories;
- (b)** in Nunavut; or
- (c)** north of the 54th parallel in Quebec or Newfoundland and Labrador.

3 The portion of subsection 40(2) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

Offence and punishment

(2) Every person who contravenes subsections 36(1), (3) or (3.1) is guilty of an offence and liable

Coming into Force

Five years

4 This Act comes into force five years after the day on which it receives royal assent.

visé par les eaux usées non traitées. (*deleterious substance*)

2 L'article 36 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (3), de ce qui suit :

Interdiction d'immersion ou de rejet d'eaux usées non traitées

(3.1) Il est interdit d'immerger ou de rejeter des eaux usées non traitées — ou d'en permettre l'immersion ou le rejet — dans des eaux où vivent des poissons.

Non-application

(3.2) Le paragraphe (3.1) ne s'applique pas à l'égard des eaux de pêche canadiennes situées :

- a)** dans les Territoires du Nord-Ouest; 10
- b)** au Nunavut;
- c)** au nord du 54^e parallèle au Québec et à Terre-Neuve-et-Labrador. 10

3 Le passage du paragraphe 40(2) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit : 15

Idem

(2) Quiconque contrevient aux paragraphes 36(1), (3) ou (3.1) commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité :

Entrée en vigueur

Cinq ans

4 La présente loi entre en vigueur cinq ans après la date de sa sanction. 20